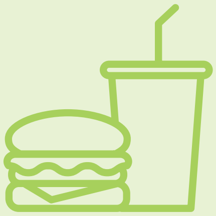
বাংলা | Bengali



ফাস্ট ফুড নিয়োগকর্তা/কর্মীদের জন্য গুরুত্বপূর্ণ তথ্য:

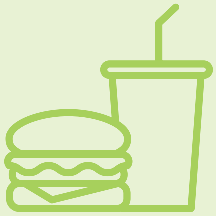
NYC'S FAIR WORKWEEK & FAST FOOD DEDUCTIONS LAWS

NYC Consumer Affairs

গ্রাহক বিষয়ক বিভাগের (Department of Consumer Affairs, DCA) শ্রম নীতি ও মানক অফিস (Office of Labor Policy & Standards, OLPS) NYC's Fair Workweek and Fast Food Deductions laws (ন্যায্য কর্ম-সপ্তাহের আইন এবং ফাস্ট ফুড কর্তনের আইন) বলবত করে, যা নভেম্বর 26, 2017 থেকে কার্যকরী। DCA নিয়োগকর্তা এবং কর্মীদের জন্য এই সংক্ষিপ্ত বিবরণ তৈরি করেছে। প্রায়শই জিজ্ঞাসিত প্রশ্নাবলী সহ আরো তথ্যের জন্য **nyc.gov/dca** দেখুন।

দ্রষ্টব্য:

- নিয়োগকর্তারা কর্মীদের বিরুদ্ধে তাদের আইনি অধিকার খর্ব করার জন্য শাস্তি, জরিমানা করতে পারবেন না, প্রতিশোধ নিতে পারবেন না অথবা কোন পদক্ষেপ নিতে পারবেন না। কর্মীদের প্রতি প্রতিশোধমূলক আচরণ করা হলে তাদেরকে অবিলম্বে OLPS এর সঙ্গে যোগাযোগ করতে হবে। বুকলেটের পিছনের অংশ দেখুন।
- এই আইনটি কর্মীদেরকে, তাদের অভিবাসন স্থিতি নির্বিশেষে, আওতায় আনে।



আইন সম্পর্কে

Fair Workweek Law এর অধীনে, NYC এর ফাস্ট ফুড কর্মীদেরকে অবশ্যই আনুমানিক কার্যসূচি প্রদান করতে হবে এবং নতুন কর্মীদের নিয়োগ করার আগে নতুন উপলব্ধ শিফ্টে কাজ করার সুবিধা প্রদান করতে হবে।

NYC এর ***Fast Food Deductions Law*** অধীনে, ফাস্ট ফুড নিয়োগকর্তাদের অবশ্যই তাদের কর্মীদের অনুরোধ অনুসারে অলাভজনক সংস্থায় যেখানে DCA থেকে একটি নিবন্ধ পত্র থাকবে সেখানে পাঠানোর জন্য তাদের পে-চেক থেকে পেমেন্ট কাটতে হবে। অলাভজনক সংস্থাগুলোও আইনের অধীনস্থ। এই আইন অনুসারে শ্রম সংগঠনগুলোতে অর্থ প্রদান করা অনুমোদিত নয়।

আওতাভুক্ত নিয়োগকর্তারা

উপ-ঠিকাদার ও সাময়িক হেল্প ফার্ম যাদের কর্মীরা NYC তে ফাস্ট ফুড সংস্থায় নির্দিষ্ট কাজ করে তারা সহ—নিয়োগকর্তাগণ। *আওতাভুক্ত কর্মীদের বিভাগ দেখুন।*

একটি ফাস্ট-ফুড সংস্থা:

- প্রাথমিকভাবে খাদ্য ও পানীয় প্রদান করে।
- যেখানে গ্রাহকেরা খাবার আগে পেমেন্ট করেন।
- সীমিত সেবা প্রদান করে।
- চেইনের একটি অংশ। এবং
- একটি সমন্বিত উদ্যোগের অংশ বা আলাদাভাবে মালিকানাধীন ফ্র্যাঞ্চাইজি হিসেবে জাতীয় স্তরে 30 বা ততোধিক সংস্থার একটি।

ফাস্ট-ফুড সংস্থা মলের মতো অন্যান্য প্রতিষ্ঠানের ভিতরে অবস্থিত হয় এবং এই আইনের আওতাভুক্ত।

আওতাভুক্ত কর্মী

কর্মী যারা NYC এর কোন ফাস্ট ফুড সংস্থায় নিম্নলিখিত কাজের কোন একটি করেন:

- গ্রাহক সেবা
- রান্নাবান্না
- খাদ্য ও পানীয় প্রস্তুতি
- ডেলিভারি
- নিরাপত্তা
- সরবরাহ বা সরঞ্জাম স্টক করা
- সাফাই করা
- রুটিন রক্ষণাবেক্ষণ

অধিকারের বিজ্ঞপ্তি

নিয়োগকর্তাদেরকে অবশ্যই বিজ্ঞপ্তিগুলো নিচে বর্ণিত NYC কর্মস্থলের এমন জায়গায় বিজ্ঞপ্তি টাঙাতে হবে যাতে সমস্ত কর্মী তা সহজেই দেখতে পান।

- আনুমানিক কাজের সময়সূচি পাওয়ার অধিকার আপনার আছে*
- আপনার নিয়োগকর্তার মাধ্যমে অলাভজনক সংস্থায় অর্থপ্রদান করার অধিকার আপনার আছে

*যদি DCA ওয়েবসাইট **nyc.gov/dca** এ উপলব্ধ থাকে তাহলে নিয়োগকর্তাকে অবশ্যই এই বিজ্ঞপ্তি সেই ভাষায় টাঙাতে হবে যে ভাষায় অন্তত 5 শতাংশ কর্মী কথা বলেন।

কর্মীর অধিকারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ

Fair Workweek Law

কাজের প্রথম দিনে বা তার আগে আনুমানিক ও প্রথম কাজের সময়সূচি

কাজের সময়সূচির 14 দিনের (2 সপ্তাহ) অগ্রিম বিজ্ঞপ্তি

শিফ্ট শুরুর 14 দিনের মধ্যে লিখিত সময়সূচিতে যেকোনো অন্তর্ভুক্তির জন্য কর্মীর লিখিত ক্ষতিপূরণ

14 দিনের বিজ্ঞপ্তির কম সময়ের মাধ্যমে সমস্ত সময়সূচির পরিবর্তনের জন্য প্রিমিয়াম পে – নিচের সারণী দেখুন

কর্মীর লিখিত ক্ষতিপূরণ সহ *clopening** শিফ্টে কাজ করার জন্য $100 প্রিমিয়াম

নিয়োগকর্তা নতুন কর্মী নিয়োগ করার আগে উপলব্ধ শিফ্টে নতুন কর্মীদের কাজ করার অগ্রাধিকার প্রদান করা

*একটি *clopening* এ যখন প্রথম শিফ্ট দিনে শেষ হয় এবং দুটি শিফ্টের মধ্যে 11 ঘন্টার কম সময় (একটি "ক্লোপেনিং") অবশিষ্ট থাকে তখন 2 দিনের বেশি 2টি শিফ্টে কাজ করা অন্তর্ভুক্ত থাকে।

Deductions Law

অলাভজনক থেকে প্রকাশ পাওয়া

অলাভজনক সংস্থায় পাঠানোর জন্য পে-চেক থেকে স্বেচ্ছামূলক কর্তনের জন্য নিয়োগকর্তাকে অনুমোদন

DCA অলাভজনক সংস্থা রেজিস্টার করার পর সেই সংস্থার জন্য স্বয়ংক্রিয়ভাবে কর্তন ও পেমেন্ট করা

স্বেচ্ছামূলক পেমেন্টের কর্তনের জন্য অনুমোদন প্রত্যাহার করা

শেষ মুহূর্তের সময়সূচি পরিবর্তনের জন্য প্রিমিয়াম পে রেট:

পরিবর্তন কার্যকরী করার আগে বিজ্ঞপ্তি	**অতিরিক্ত কার্য সময় ও শিফ্ট**	**শিফ্টে পরিবর্তন, মোট কার্য সময়ের নয়**	**হ্রাস করা কার্য সময় ও শিফ্ট**
14 দিনের কম সময়ের বিজ্ঞপ্তি	প্রতি পরিবর্তনে $10	প্রতি পরিবর্তনে $10	প্রতি পরিবর্তনে $20
7 দিনের কম সময়ের বিজ্ঞপ্তি	প্রতি পরিবর্তনে $15	প্রতি পরিবর্তনে $15	প্রতি পরিবর্তনে $45
24 ঘন্টার কম সময়ের বিজ্ঞপ্তি	প্রতি পরিবর্তনে $15	প্রতি পরিবর্তনে $15	প্রতি পরিবর্তনে $75

প্রিমিয়াম পে এইসব ক্ষেত্রে প্রয়োজন নেই যখন:

1. নিয়োগকর্তা এই কারণে বন্ধ করলে: কর্মী নিরাপত্তা বা নিয়োগকর্তার সম্পত্তির ক্ষেত্রে হুমকি; সরকারি উপযোগিতা ব্যর্থতা; জন পরিবহন বন্ধ; আগুন লাগা, বন্যা বা অন্যান্য প্রাকৃতিক বিপর্যয়; সরকার ঘোষিত জরুরি অবস্থা।
2. নির্দিষ্ট শিফ্টে কর্মীর সময়সূচি পরিবর্তনের অনুরোধ।
3. একজন কর্মী অন্য কর্মীর সঙ্গে শিফ্ট অদল-বদল করেছেন।
4. পরিবর্তিত শিফ্টের জন্য নিয়োগকর্তাকে অবশ্যই ওভারটাইমের টাকা দিতে হবে।

রেকর্ড রাখা বা তথ্য রাখা

নিয়োগকর্তাদের অবশ্যই উল্লিখিত সময়ের জন্য নিচে বর্ণিত ইলেক্ট্রনিক কমপ্লায়েন্স রেকর্ড রাখতে হবে। যদি কোন নিয়োগকর্তা রেকর্ড রাখতে সমর্থ না হন অথবা দেখাতে না পারেন তাহলে কর্মীরা আদালতে এই অভিযোগ জানালে তাদের অনুকূলে "rebuttable presumption" পাবেন। এর মানে হল এই যে নিয়োগকর্তাদেরকে দেখাতে হবে যে তারা আইনভঙ্গ করেননি।

Fair Workweek Law

নিয়োগকর্তাকে অবশ্যই যে রেকর্ড রাখতে হবে:

- **প্রতি সপ্তাহে কর্মীর সময়**
- প্রতিটি কর্মী যে **শিফ্ট করেছে** তার তারিখ, সময় ও স্থান
- **সরল অন্তরে** কর্মীকে প্রদত্ত আনুমানিক কার্য সময়
- *clopenings* ক্ষেত্রে ও সময়সূচির পরিবর্তনের ক্ষেত্রে প্রয়োজন অনুসারে কর্মীদের **লিখিত সম্মতি**
- কর্মীদের প্রদত্ত **প্রতিটি লিখিত সময়সূচি**
- তারিখ ও পরিমাণ সহ কর্মীদের প্রদত্ত **সমস্ত প্রিমিয়াম পেমেন্ট**

তিন (3) বছরের জন্য রেকর্ড রাখা।

Deductions Law

নিয়োগকর্তাকে অবশ্যই যে রেকর্ড রাখতে হবে:

- অলাভাজনক সংস্থার জন্য সমস্ত অনুমোদন, প্রত্যাহার, কর্তন ও অর্থপ্রদান
- অধিকারের প্রয়োজনীয় বিজ্ঞপ্তি বিতরণের প্রমাণ

দুই (2) বছরের জন্য রেকর্ড রাখা।

এর বেশি >

অভিযোগ

OLPS এর মাধ্যমে অভিযোগ করা nyc.gov/dca এ যান অথবা **311** (NYC এর বাইরে 212-NEW-YORK) নম্বরে ফোন করে “Fair Workweek Law” বা “Deductions Law” এর জন্য বলুন। OLPS একটি তদন্তের ব্যবস্থা করবে এবং অভিযোগের সমাধান করতে চেষ্টা করবে। **তদন্ত সম্পূর্ণ করার জন্য বা আইন অনুসারে প্রয়োজনীয় না হওয়া পর্যন্ত OLPS অভিযোগকারীর পরিচয় গোপন রাখবে।**

আদালতের মাধ্যমে ব্যবস্থা গ্রহণ তবে, কর্মীরা OLPS এর মাধ্যমে অভিযোগ এবং আদালতে দাবি একই সঙ্গে করতে পারবেন না।

OLPS এর সঙ্গে যোগাযোগ করুন

nyc.gov/dca দেখুন, FWW@dca.nyc.gov এ ইমেল করুন অথবা **311** নম্বরে ফোন করে “Fair Workweek Law” বা “Deductions Law” এর জন্য বলুন।

Consumer Affairs

Bill de Blasio
Mayor

Lorelei Salas
Commissioner

সমৃদ্ধিশালী সম্প্রদায় তৈরি করতে নিউইয়র্কবাসীদেরকে NYC উপভোক্তা বিষয়ক দপ্তর NYC Department of Consumer Affairs (DCA) সুরক্ষা দেয় ও দৈনিক আর্থিক অবস্থার উন্নতি করে।